Бобырева Наталья Николаевна

ЛЕКСИЧЕСКИЙ СТАТУС АНТРОПОНИМИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПОДЪЯЗЫКА СПОРТА

В статье рассматривается вопрос о лексическом статусе антропонимических единиц подъязыка спорта как особого пласта специальной лексики. Материал исследования представлен образованными при помощи имени собственного единицами русского и английского вариантов спортивного дискурса, а также иллюстрирующими их контекстами из специальной литературы. Изучаемые единицы подвергаются анализу на предмет соответствия всем параметрам и требованиям, предъявляемым к термину в формальном, семантическом и прагматическом аспектах.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/12-2/7.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. II. С. 36-40. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

10. **Кубрякова Е. С.** О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике: обзор // Дискурс, речь, речевая деятельность. Функциональные и структурные аспекты: сборник обзоров. М.: ИНИОН РАН, 2000. С. 7-25.
11. **Макаров М. Л.** Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.
12. **Негрышев А. А.** Некоторые проблемы теории текста в перспективе дискурс-анализа // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 5-2 (23). С. 149-151.
13. **Русанова А. Г.** Молодежный дискурс в свете тезаурусного подхода [Электронный ресурс] // Знание. Понимание. Умение: электронный журнал. 2008. URL: http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2008/9/Rusanova/ (дата обращения: 12.10.2013).
14. **Седов К. Ф.** Теоретическая модель психолингвоперсонологии // Вопросы психолингвистики. 2008. № 7. С. 12-23.
15. **Foucault M.** Archäologie des Diskurses. Frankfurt a/M., 1973. 285 S.
16. **Habermas J.** Theorie des kommunikativen Handelns. Frankfurt a/M., 1981. 534 S.
17. **Van Dijk T. A., Kintsch W.** Strategies of Discourse Comprehension. Chap. 1. N. Y.: Academic Press, 1983.

ON QUESTION OF STUDYING DISCURSIVE COMMUNICATION: LINGUISTIC ASPECT

Bessonova Elena Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Volokhova Vera Vasil'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Zubkova Yana Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Moscow State University of Civil Engineering
bessonovaev@mgsu.ru; volokhovavv@yandex.ru; yanazubkova@yandex.ru

The article considers the discourse as a linguistic category. A brief description of the scientific approaches, engaged in the research of discourse in culturology, psychology, sociology, and philosophy, is given. It is proposed to study the communicative space of discourse within the framework of a specific thematic field from the perspectives of values, identified through its semantic fullness.

Key words and phrases: discourse; communication; communicative behaviour; mechanisms of discourse; values; thematic field.

УДК 81'373;001.4
Филологические науки

В статье рассматривается вопрос о лексическом статусе антропонимических единиц подъязыка спорта как особого пласта специальной лексики. Материал исследования представлен образованными при помощи имени собственного единицами русского и английского вариантов спортивного дискурса, а также иллюстрирующими их контекстами из специальной литературы. Изучаемые единицы подвергаются анализу на предмет соответствия всем параметрам и требованиям, предъявляемым к термину в формальном, семантическом и прагматическом аспектах.

Ключевые слова и фразы: эпонимическая единица; термин; терминосистема; подъязык спорта; параметр термина.

Бобырева Наталья Николаевна, к. филол. н.
Казанский (Приволжский) федеральный университет
Nathalienb@yandex.ru

ЛЕКСИЧЕСКИЙ СТАТУС АНТРОПОНИМИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПОДЪЯЗЫКА СПОРТА©

Эпонимическая номинация как один из способов метонимического терминообразования находилась в фокусе ученых-лингвистов на материале лексики таких областей знаний, как математика [10], медицина [9], физика, химия, техника [1], экономика [11]. Нетерминологические эпонимические наименования (около 40 антропонимов и топонимов) описаны в статье А. А. Елистратова, в которой автор устанавливает их лексико-семантические особенности и определяет лексический статус [7]. Е. И. Гуреева выделяет собственно термины, номены, термины-эпонимы, а также судейские термины контроля над состязаниями как разновидности специальных обозначений в спортивной терминологии современного русского языка [5]. Объектом представленного исследования являются около 500 антропонимических единиц русского и английского вариантов подъязыка спорта, и целью настоящей статьи выступает определение степени их соответствия требованиям, предъявляемым к терминологической лексике специального языка. Под лексическим статусом единицы понимаем ее принадлежность к одному из разрядов в оппозициях «термин – номен», «термин – профессионализм», «термин – окказионализм».

Применяя комплексный подход к изучению единиц языка, предполагающий изучение их структуры, значения и функции, считаем целесообразным для определения терминологического статуса единицы применять перечень критериев, предложенных С. В. Гриневым-Гриневичем. Автор выделяет семантические, формальные и прагматические требования к термину, указывая на то, что они могут быть реализованы в большей или меньшей степени в зависимости от фактического языкового материала и особенностей терминологии. Требованиями к семантике термина являются: непротиворечивость семантике, однозначность, полнозначность, отсутствие синонимов. Требования к форме термина включают в себя: соответствие нормам языка, краткость,

© Бобырева Н. Н., 2014

деривационную способность, инвариантность, мотивированность и систематичность. Прагматическими требованиями, обусловленными особенностями функционирования термина, выступают его общепринятость и употребительность в сфере профессиональной коммуникации, интернациональность, современность, благозвучность [4, с. 30-37]. Мы полагаем, что мотивированность, вариантность и систематичность целесообразно рассматривать в качестве смешанных параметров, включающих семантический и формальный макрокомпоненты. Параметр благозвучности помимо функциональной составляющей, на наш взгляд, содержит семантический и структурный аспекты, поскольку словесная оболочка (форма) способна вызывать ассоциативные образы, отражающие разнообразные понятия. Исследование функционального аспекта единиц дополнено изучением их стилистических, социальных, темпоральных, частотных и территориальных сем, выделяемых в работе Е. А. Маклаковой и И. А. Стернина «Теоретические проблемы семной семасиологии» [15].

Ниже представлены описание и анализ соответствия эпонимических единиц подъязыка спорта вышеприведенным критериям с точки зрения их семантики, формы и функции.

1. Семантические характеристики:

а) требование непротиворечивости семантики заключается в соответствии между лексическим значением термина как слова общенародного языка и значением, приобретаемым им в конкретной терминосистеме. Изученный материал позволяет утверждать, что данному требованию соответствуют только двухкомпонентные единицы, в которых эпонимический элемент является зависимым компонентом: **тест Купера** – ***Copper test***, названный в честь доктора Кеннета Купера, который разработал ряд тестов на физическую подготовленность организма человека; **опорный прыжок Куэрво** – ***Cuervo vault***, названный именем немецкого гимнаста Сильвио Куэрво. Однокомпонентные единицы претерпевают семантическое изменение по модели «имя собственное → действие». Например, **Семенова** (*фамилия российской гимнастки*) – **Семенова** *поворот на 2/1 (720°) с удержанием ноги в атитюде 2/1 (720°)* – ***Semenova*** *Pirouette with free leg in back attitude* [17]. Модель «имя собственное → артефакт, производимый серийно» характерна для эпонимических единиц, являющихся единицами специальной номенклатуры. Например, популярная торговая марка повседневной обуви и одежды, товаров для бокса и аксессуаров носит название ***Lonsdale*** в честь английского графа Лонсдейла, выдающегося спортивного деятеля, организовавшего первый матч по боксу в перчатках; основание ракетки для настольного тенниса ***Michael Maze*** названо по имени датского спортсмена Микаэля Мазе;

б) однозначность и независимость от контекста свойственна большинству эпонимических единиц изучаемого подъязыка. Например: *Многооборотные* ***аксель*** *и* ***лутц*** *– своего рода «визитная карточка» фигуриста, заявка на пропуск к победному пьедесталу* [2, с. 32].

Однако в историю спорта вписаны имена атлетов, в честь которых названы два и более гимнастических элементов. Например, **Сантос** – ***Santos*** 1) *двойной твист согнувшись*; 2) *двойной твист прогнувшись*; **Хоркина** – ***Chorkina*** 1) *рондат фляк с поворотом на ½ (180°) – сальто вперед в группировке с поворотом на 1½ (540°)*; 2) *из упора спереди внутри на НЖ (нижняя жердь) – оборот назад не касаясь через стойку, с поворотом на ½ (180°) в полете в вис на ВЖ (верхняя жердь)*; 3) *Ауэрбах фляк с поворотом на 1/1 (360°) до опоры руками*; 4) *Ауэрбах сальто назад прогнувшись с поворотом на 2½ (900°) боком к бревну или с конца бревна* [17];

в) требование полнозначности предполагает отражение в значении термина минимального количества признаков, достаточных для идентификации обозначаемого им понятия. Соответствие данному требованию в полной мере свойственно эпонимическим единицам подъязыка спорта. Это определяется тем фактом, что изучаемые единицы входят не только в состав словарей, но и применяются в учебных пособиях и в официальных документах – правилах международных соревнований, что предопределяет необходимость достоверной и точной идентификации референта: *Если показан поперечный шпагат – засчитывается* ***Джонсон*** [Там же]. / *Straddle position – credit* ***"Johnson"*** [26];

г) эпонимические единицы являются источником синонимии в изучаемом подъязыке. Из приведенных выше примеров, обозначающих гимнастические элементы, видно, что поясняющая их дефиниция является многословным термином, отвечающим требованию точности. Однако эпонимы могут обладать и краткими синонимами, например, прыжок **риттбергер** в специальной литературе [24] имел название **петля** или **прыжок петлей**, и в англоязычном спортивном дискурсе в настоящее время применяется однословный термин ***loop (jump).*** Например: *Skating to ―Unsquare Dance" by Dave Brubeck, Nguyen, hit a triple Axel, a triple* ***loop****, triple Lutz-triple toeloop and two level-four spins* [28]. / *Катаясь под песню Дэйва Брубека ―Unsquare Dance", Нгуен выполнил тройной аксель, тройной* ***риттбергер****, тройной лутц – тройной тулуп и два вращения четвертого уровня*. В толковом словаре спортивных терминов единица **риттбергер** имеет сложную дефиницию, состоящую из трех предложений: *разновидность прыжков в фигурном катании на коньках, выполняемых с хода назад-наружу. Относится к группе реберных, в которых толчковая нога ставится на лед на ребро конька. Направление вращения тела в полете положительное, т.е. оно вращается в сторону направления закривления толчковой дуги* [21, с. 335]. Приведенная семантизация, содержащая детальное описание прыжка, свидетельствует о необходимости применения синонимичного краткого наименования для оптимизации наименования референта в практической деятельности.

2. Формально-семантические характеристики:

а) вариантность является характерной чертой эпонимических единиц подъязыка спорта в связи с особенностями транслитерации имен собственных, допускающей в качестве правильных более одного варианта написания. Например, **фосбюри-флоп**/**фосбери-флоп** – ***Fosbury flop***, **ойлер**/**оллер** – ***euler***, **валлей**/**уоллей**/**воллей** – ***toe walley jump*** [18; 21]. Вариантность свойственна в большей степени русскому языку, поскольку в русском варианте возможно также образование зависимого терминоэлемента, выраженного именем прилагательным, от фамилии спортсмена. Например, **Азарян** / **крест Азаряна** / **азаряновский крест** –

Azarian / ***Azarian cross***; **Диамидов / поворот Диамидова / диамидовский поворот** – ***Diamodov*** / ***Diamidov turn***. Приведем иллюстрации из специальной литературы с целью доказательства возможности (1) применения эпонимичного прилагательного в качестве зависимого компонента двухкомпонентного термина и (2) самостоятельного его функционирования: 1) *Елена Давыдова выполнила в финале свое известное упражнение с* ***«ткачевским» перелетом****, большим оборотом, поворотом махом вперед на 540° и соскоком дугой сальто вперед согнувшись* [19, с. 17]; 2) *Идея «оберучного» в стойку на руках,* ***«диомидовского»****, а также сальто назад над жердями стала в 70-е гг. настолько самодовлеющей, что ведущие мастера считали своим долгом сделать все, что только возможно, «в стойку»* [3, с. 48-49].

В англоязычной системе единицы такой структуры в качестве вариантов двухкомпонентных единиц со структурой «имя собственное + имя существительное» отсутствуют. Однако модель «прилагательное + существительное» имеет, например, составной термин **Боливарские игры** – ***Bolivarian Games***, являющийся названием соревнований, именованных в честь одного из руководителей освободительного движения против испанского господства в Латинской Америке Симона Боливара;

б) в решении вопроса мотивированности эпонимических единиц, т.е. семантической прозрачности, дающей возможность составить представление о называемом термином понятии, существуют точки зрения об их немотивированности [6; 14]; недостаточной мотивированности [16, с. 11]; ложной мотивированности [12]. Мы разделяем мнение о том, что изучаемые эпонимические единицы не являются мотивированными, поскольку носители языка, не имеющие непосредственного отношения к сфере спорта и не владеющие необходимыми для этого специальными знаниями, не смогут составить представление о референтах таких единиц, как например **фосбери-флоп** – ***Fosbury flop***, **хонма** – ***Honma*** или **деласал** – ***Delasal***, форма которых не дает никакой информации ни об их значении, ни об их этимологии;

в) для доказательства соответствия эпонимических единиц требованию систематичности, т.е. возможности термина отражать в своей структуре связь называемого понятия с другими в данной системе понятий, приведем два общеизвестных факта: 1) из шести наименований прыжков в фигурном катании **сальхов** – ***salchow***, **риттбергер** – ***loop (jump)***, **аксель** – ***axel (jump)***, **тулуп** – ***toe loop***, **флип** – ***flip*** и **лутц** – ***lutz (jump)*** четыре в русском языке и три в английском являются эпонимами; 2) в спортивной гимнастике элемент, признанный оригинальным, традиционно и официально становится именным. Все изучаемые единицы образованы от имен собственных и являются элементами спортивного подъязыка как системы наименований действий и состояний спортсменов, участников спортивной индустрии, артефактов, действий артефактов и спортивных событий.

3. Формальные характеристики:

а) изучение эпонимических единиц не выявило нарушения грамматических или фонетических норм языка;

б) краткость является несомненным преимуществом эпонимических единиц по сравнению с их многословными дефинициями. В них реализуется тенденция к экономии языковых средств, поскольку, как правило, исследуемые единицы являются однокомпонентными или двухкомпонентными. Единицы, состоящие из трех и более компонентов, являются наименованиями сложных гимнастических комбинаций, в которых каждый лексический элемент несет смысловую нагрузку и является обязательным в составе сложной единицы. Например**, Ямасита с поворотом на ½ (180°) во 2-й фазе полета** – ***Yamashita with ½ turn (180°) off***; **Цукахара прогнувшись с поворотом на 1/1 (360°)** – ***Tsukahara stretched with 1/1 turn (360°) off***; **Штальдер назад в стойку** – ***Stalder bwd to hstd*** [17];

в) деривационная способность реализуется не во всех эпонимических единицах, но в системе изучаемого подъязыка фиксируются примеры единиц, образованные от эпонимов, например, присоединением префиксоида **полу-** в русском языке и отдельного слова ***half*** в английском языке: **полулутц** – ***half lutz***; **полусальхов** – ***half salchow***; **полуаксель** – ***half axel***. Эпонимический элемент демонстрирует способность являться стержневым в терминосочетаниях атрибутивно-препозитивного типа с согласованием. Например, **двойной сальхов** – ***double salchow***; **тройной лутц** – ***triple lutz***.

4. Функциональные характеристики:

а) общепринятость и употребительность в сфере профессиональной коммуникации подтвердим рядом примеров из источников специальной литературы, относящихся к разным жанрам спортивного дискурса. Приведем контексты из учебной литературы: *Стиль «перешагивание» можно использовать при изучении техник дугообразного разбега в* ***«фосбери-флоп»*** *у начинающих легкоатлетов* [8, с. 124]. *Spinning the hoop on the floor by twisting it with the legs (**Shougourova's spin**)* [29, p. 96]. / *Вертушка с обручем на полу ногами (**вертушка Шугуровой**)*. Проиллюстрируем примеры из научной и популярной литературы: *Появляются и другие варианты движения типа* ***«маринич»*** [3, с. 48]. *Все прыжки – и флипы, и* ***лутцы*** *– он мог повторять по три, по пять раз подряд* [20, с. 342]. В правилах соревнований эпонимы также находят широкое применение: *На брусьях – выполнение дважды* ***Ткачев – Ткачев*** *или 2* ***штальдера*** *с поворотом на 360* [17]. Таким образом, при описании стилистического микрокомпонента представляется справедливым утверждать, что изучаемые антропонимы являются межстилевыми. Социальный микрокомпонент антропонимов указывает на использование их лицами определенной социальной группы – спортивным сообществом. Как утверждалось выше, в отличие от большинства единиц спортивной лексики, антропонимы в качестве специальных единиц практически не употребляются вне спортивного дискурса.

В профессиональном дискурсе употребляются и эпонимы-окказионализмы. Приведем пример употребления эпонима по имени фигуриста И. Кулика из книги известного российского тренера Т. А. Тарасовой: *Программа, на мой взгляд, действительно получилась интересная, в ней он уже сам многое предлагал, даже придумал свой прыжок, который я назвала* ***«кулик»*** [20, с. 341];

б) интернациональность эпонимов проиллюстрируем примерами из правил соревнований по женской спортивной гимнастике на текущий олимпийский цикл: *Использование мата для рук разрешается только для прыжков* ***Юрченко*** [17]. *A hand placement mat may be used for* ***Yurchenko*** *vaults only* [26]. *Un tapis pour les mains peut être utilisé pour les sauts en* ***Yurchenko*** *seulement* [25]. *Für* ***Yurchenko*** *Sprünge kann eine zusätzliche Matte für den Handstütz vor dem Brett genutzt warden* [30]. *La colchoneta para el apoyo de manos sólo se puede usar para saltos* ***Yurchenko*** [27].

Однако территориальный микрокомпонент антропонима может указывать на страну его употребления. Например, для русского, немецкого и французского подъязыков спорта более типичны единицы **Ауэрбах фляк** – ***Auerbach Flick-Flack*** – ***Flic-flac Auerbach***, которые в качестве эпонимного компонента имеют имя немецкого спортсмена и педагога Вильгельма Ауэрбаха. Английскому варианту изучаемого подъязыка более характерна единица **gainer flic-flac**;

в) о современности эпонимических единиц свидетельствует их применение в актуальных на сегодняшний день источниках, как видно из примеров, приведенных в пункте 4а. Отметим, что данный способ образования единиц специальной лексики является одним из старейших в языке спорта. Проследить их употребление можно уже в литературе 30-х годов XX века: *Несмотря на это, тренер, применяющий* ***метод Фэрбэрна****, поощряет гребца продолжать исключительно сильную и энергичную работу ног и в то же время заставляет его концентрировать все внимание на правильное движение лопатки* весла [23, с. 12]. *Но* ***стиль Ильдефонсо*** *имеет свои большие недостатки* [22, с. 14]. ***Прыжок способом Ларсена*** *представляет видоизмененный прыжок «скорчкой», отличаясь от него большей экономичностью* [13, с. 276]. Изучение темпорального микрокомпонента антропонимов свидетельствует о существовании современных, новых, устаревающих и устаревших единиц в подъязыке спорта, при этом историзмы по форме и содержанию не представляют реципиенту сложностей для восприятия в соответствующем контексте.

В процессе исследования не было выявлено орфоэпически неблагозвучных или вызывающих нежелательные ассоциации единиц-эпонимов спортивной лексики. В связи с этим считаем, что они соответствуют требованию благозвучности как смешанному прагматическому критерию.

Таким образом, единицы, образованные от имени собственного, являясь источником синонимии, сохраняют точность и в большинстве случаев однозначность значения. Форме эпонимов свойственна емкость и краткость, вариантность форм, фразообразовательная способность, при этом прозрачность значения является утраченной. С точки зрения функции эпонимы демонстрируют интернациональность, обладая эквивалентным значением в разных языках, что обусловлено экстралингвистическими факторами. Несоответствие описанных единиц некоторым требованиям к терминам не препятствует им в течение многих лет быть составляющими терминосистемы спорта и функционировать как в учебной, научной и энциклопедической литературе и документах, так и в спортивных репортажах в средствах массовой информации. При этом эпонимы представляют собой языковые единицы сугубо специальные, т.е. доступные для понимания в полной мере только специалистам в области спорта. Помимо терминологических единиц в изучаемом материале выявлены примеры номенклатурных обозначений, профессионализмов, окказионализмов и историзмов.

Список литературы

1. **Вахрамеева В. В.** Эпонимные термины в английских подъязыках науки и техники: дисс. ... к. филол. н. Омск, 2003. 144 с.
2. **Виноградова В.** «Простых» прыжков не бывает // Теория и практика физической культуры. 1995. № 11. С. 32-33.
3. **Гавердовский Ю. К.** «…И корабль плывет» // Теория и практика физической культуры. 1997. № 1. С. 47-53.
4. **Гринев-Гриневич С. В.** Терминоведение: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2008. 304 с.
5. **Гуреева Е. И.** Разновидности специальных обозначений в современной спортивной терминологии // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 24. С. 71-73.
6. **Даниленко В. П.** Русская терминология: опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977. 246 с.
7. **Елистратов А. А.** Именная нетерминологическая лексика спорта // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 34. С. 26-32.
8. **Жилкин А. И.** Легкая атлетика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. С. Кузьмин, Е. В. Сидорчук. Изд-е 2-е, стер. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 464 с.
9. **Казарина С. Г.** Эпонимические термины: достоинства и недостатки // Научно-техническая терминология. 1998. № 1. С. 33-42.
10. **Какзанова Е. М.** Лингвокогнитивные и культурологические особенности научно-математического дискурса: монография / Ин-т языкознания РАН. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2009. 162 с.
11. **Калугина Ю. Е.** Структурно-семантические характеристики эпонимов экономического подъязыка науки // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2010. № 3. С. 74-79.
12. **Культура русской речи**: учебник для вузов / под ред. проф. Л. К. Граудиной и проф. Е. Н. Ширяева. М.: Норма; Инфра-М, 1998. 560 с.
13. **Легкая атлетика** / под общ. ред. И. М. Коряковского. М. – Л.: Физкультура и спорт, 1938. 592 с.
14. **Лейчик В. М.** Обоснование структуры термина как языкового знака понятия // Терминоведение. 1994. № 2. С. 5-16.
15. **Маклакова Е. А., Стернин И. А.** Теоретические проблемы семной семасиологии: монография. Воронеж: Истоки, 2013. 277 с.
16. **Новинская Н. В.** Роль имѐн собственных в формировании современной терминологии // Научно-техническая терминология. М., 1987. Вып. 8. С. 10-13.
17. **Правила соревнований 2013-2016. Женская спортивная гимнастика** [Электронный ресурс]. URL: http://www.fig-gymnastics.com/publicdir/rules/files/wag/WAG%20CoP%202013-2016%20%28Russian%29%20August%202013.pdf (дата обращения: 02.09.2014).

18. **Русско-английский, англо-русский словарь-справочник спортивной терминологии**: учеб. пособие для студентов фак. и ин-тов физкультуры и спорта / Дальневост. гос. ун-т; под ред. Л. П. Бондаренко. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2000. 482 с.
19. **Смолевский В. М., Чебураев В. С., Гавердовский Ю. К.** Итоги чемпионата: упражнения, впечатления // Гимнастика. М.: Физкультура и спорт, 1982. Вып. 1. С. 4-24.
20. **Тарасова Т. А.** Красавица и чудовище. М.: Вагриус, 2001. 448 с.
21. **Терминология спорта**: толковый словарь спортивных терминов: около 9500 терминов / сост. Ф. П. Суслов, Д. А. Тышлер. М.: СпортАкадемПресс, 2001. 480 с.
22. **Техника олимпийских чемпионов** // Физкультура и спорт. 1936. № 21.
23. **Трэйл Р.** Метод Фэрбэрна // Физкультура и спорт. 1936. № 22.
24. **Фигурное катание на коньках**: учеб. для ин-тов физ. культ. / под общ. ред. А. Н. Мишина. М.: Физкультура и спорт, 1985. 271 с.
25. **Code de pointage 2013-2016. Gymnastique artistique feminine** [Электронный ресурс]. URL: http://www.fedintgym.com/rules/files/wag/WAG%20CoP%202013-2016%20(Francais)%20Aug%202013.pdf (дата обращения: 13.09.2014).
26. **Code of Points 2013-2016. Women"s Artistic Gymnastics** [Электронный ресурс]. URL: http://www.fig-docs.com/Media/Codes%20of%20Points%202013%20-%202016/WAG/2013-2016%20WAG%20CoP.pdf (дата обращения: 02.09.2014).
27. **Código de puntación 2013-2016. Gimnasia artística feminina** [Электронный ресурс]. URL: http://www.yashi.com.br/documentos/codigosdepontuacao/2013/01-4%20WAG%20CoP%202013-2016%20(Spanish)%20Feb%202013.pdf (дата обращения: 13.09.2014).
28. **ISU World Junior Figure Skating Championships 2014 Day Two** [Электронный ресурс]. URL: http://www.isu.org/en/single-and-pair-skating-and-ice-dance/news/2014/03/isu-world-junior-figure-skating-championships-2014-day-two (дата обращения: 02.09.2014).
29. **Jastrjembskaia N., Titov Yu.** Rhythmic Gymnastics. USA: Human Kinetics, 1999. 262 p.
30. **Wertungsvorschriften 2013-2016. Kunstturnen der Frauen Gymnastics** [Электронный ресурс]. URL: http://www.fedintgym.com/rules/files/wag/WAG%20CoP%202013-2016%20(German)%20Aug%202013.pdf (дата обращения: 13.09.2014).

LEXICAL STATUS OF ANTHROPONIMICAL UNITS IN SUBLANGUAGE OF SPORT

Bobyreva Natal'ya Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Kazan (Volga Region) Federal University
Nathalienb@yandex.ru

The article considers the question about the lexical status of anthroponimical units in sublanguage of sport as a special formation of special vocabulary. The material of the research is presented by units of the Russian and English versions of sports discourse formed by means of proper names, as well as contexts of special literature illustrating them. The studied units are analyzed for compliance with all the parameters and requirements imposed for the term in formal, semantic and pragmatic aspects.

Key words and phrases: eponymic unit; term; terminological system; sublanguage of sport; parameter of term.

УДК 82
Филологические науки

Литературные имена собственные представляют очень интересный объект для изучения как с лингвистической, так и с литературоведческой точек зрения. Содержательная сторона имен в художественной литературе огромна: наглядность, яркость характеристики персонажа порой достигается одним лишь его именем; поэтонимы внутри художественного текста помогают осуществить раскрытие сюжетных коллизий, эмоциональных переживаний. Фамилии литературных персонажей, как и их имена, могут давать экспрессивно-эмоциональную, ироническую или сатирическую характеристику лицу.

Ключевые слова и фразы: рассказ; имя; псевдоним; прозвище; сатирическая функция; характерологическая функция; информационно-стилистическая функция.

Божкова Галина Николаевна, к. филол. н.
Елабужский институт Казанского (Приводжского) федерального университета
bozhkova.galina@mail.ru

КАТЕГОРИЯ ИМЕНИ В РАССКАЗЕ О. А. НОВОДВОРСКОГО «КАРЬЕРА»©

В именах людей отражается быт, верования, фантазия и художественное творчество народов, их исторические контакты. Для появления какого-либо имени необходимы определенные культурно-исторические условия. Поэтому многие имена несут яркий отпечаток соответствующей эпохи. Слова, которыми именовали людей, окружающие начинали воспринимать как их личные имена, и, следовательно, любое слово могло стать именем. Имя в толковом словаре Даля трактуется как «названье, наименованье, слово, которым зовут, обозначают особь, личность» [3, с. 43]. Высказывание М. Я. Морошкина: «Где молчат хроники и исторические

© Божкова Г. Н., 2014